

УДК 378.147

ББК 74.48

DOI: 10.35211/2500-2635-2023-4-56-57-62

ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДИКИ «ЖИВАЯ РЕЧЬ»
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

THE «LIVE SPEECH» TECHNIQUE APPLICATION
AT THE INITIAL STAGE OF LEARNING RUSSIAN
AS A FOREIGN LANGUAGE

БЕЛОКОНЕВА Ксения Алексеевна

Волгоградская академия МВД России,
Волгоград, Россия
E-mail: belokoneva.ka@gmail.com

БЕЛОУС Елена Сергеевна

Волгоградский государственный
технический университет,
Волгоград, Россия
E-mail: belousdok@list.ru

Аннотация. В статье впервые обобщается опыт работы по преподаванию РКИ на подготовительном факультете по методике, основанной на УМК «Живая речь», в экспериментальной группе студентов. Анализируется порядок подачи материала и его влияние на усвоение информации. Характеризуются особенности методики преподавания РКИ, сочетающей в себе коммуникативный подход и опору на грамматику. Делается вывод о результативности методики и о необходимости поиска новых эффективных подходов в преподавании русского языка как иностранного на начальном этапе обучения.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, методика обучения, грамматика русского языка, коммуникативный подход, коммуникативная компетенция.

BELOKONEVA Ksenia A.

Volgograd Academy of the Russian
Interior Ministry, Volgograd, Russia
E-mail: belokoneva.ka@gmail.com

BELOUS Elena S.

Volgograd State
Technical University,
Volgograd, Russia
E-mail: belousdok@list.ru

Abstract. The article summarizes for the first time the experience of teaching Russian as a foreign language at the preparatory faculty according to the methodology based on the educational and methodological complex "Live Speech" in an experimental group of students. The order of presentation of the material and its impact on the assimilation of information is analyzed. The article characterizes the peculiarities of the methodology of teaching Russian as a foreign language, combining a communicative approach and reliance on grammar. The conclusion is made about the effectiveness of the methodology and the need to find new effective approaches in teaching Russian as a foreign language at the initial stage of training.

Keywords: Russian as a foreign language, teaching methodology, Russian grammar, communicative approach, communicative competence.

Методика обучения русскому языку как иностранному прошла в своем становлении долгий путь развития. Исследователи предлагали различные подходы к изучению языка: грамматико-переводной, прямой, аудиолингвальный, сознательно-сопоставительный, структурно-функциональный, сознательно-практический, аудиовизуальный (Колобкова 2019). Современная методика признала коммуникативный подход наиболее эффективным методом освоения языка как средства общения (Белякова, Сидорова, Петрунева 2021; Ролик 2023; Московкин 2020; Бойченко, Шиндряева 2022).

В настоящее время среди методистов и преподавателей русского языка как иностранного продолжается поиск методики, которая бы позволяла изучать русский язык еще более эффективно и быстро. Каждый год в данной сфере появляются новые учебные и методические пособия, рассчитанные, в том числе, на начальный этап обучения. Это объясняется тем, что

большая часть грамматики русского языка осваивается еще до уровня В 1. От того, какая методика выбрана при обучении с нуля, зависит и результат: без базовых знаний невозможно дальнейшее освоение языка, обучающийся не сможет сдать ТРКИ, учиться и работать в языковой среде. Необходимость поиска новых эффективных подходов в преподавании русского языка как иностранного на начальном этапе обучения определяет актуальность нашего исследования.

По сложившейся традиции на подготовительных факультетах российских вузов используют учебно-методический комплекс (далее – УМК) «Дорога в Россию» (Антонова 2022). В связи с этим в научной литературе представлено большое количество работ, посвященных данному УМК (Слонь, Исаева 2022; Карпец, Петрова 2021; Овсий 2019 и др.), однако исследований, анализирующих опыт работы с другими учебно-методическими комплексами, недостаточно. В данной статье впервые представлен опыт применения УМК «Живая речь» (Андреева 2014) на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному.

Согласно ч. 3 ст. 47 ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», каждый преподаватель имеет право на свободу выбора форм, средств и методов обучения (Федеральный... 2012). Так, в 2021–2022 учебном году на кафедре русского языка Волгоградской академии МВД России была апробирована методика, представленная в учебно-методическом комплексе «Живая речь». Сами авторы УМК характеризуют методику как изначально разработанную для европейцев, которым необходимо было за короткий срок освоить разговорный русский язык для последующей государственной сертификации. Однако было принято решение применить данную методику в работе с африканскими студентами. Фокус-группой в Волгоградской академии МВД России выступили представители Габона, Замбии, Бурунди, Мали, Сомали, которые проходили обучение по дополнительной общеобразовательной программе, обеспечивающей подготовку иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке.

Анализ УМК показал, что содержание комплекса отвечает требованиям государственных стандартов по русскому языку как иностранному (Владимирова ... 2001; Нахабина ... 2001, Требования... 2009).

Ниже представлены некоторые особенности, отличающие учебно-методический комплекс «Живая речь» от других методик и подходов.

Спецификой УМК является формат самоучителя: к каждой грамматической теме в учебнике даны подробные комментарии, поэтому он может быть использован не только для работы в аудитории с преподавателем, но также для повторения и закрепления теоретического материала дома. При необходимости каждый студент мог переводить грамматические комментарии самостоятельно после занятий. Таким образом, материал учебника применим для обучения без языка-посредника и подходит не только для европейской аудитории.

Обучение началось с вводно-фонетического курса, который в УМК «Живая речь» дан отдельным блоком. Он не сопровождается грамматиче-

скими комментариями, как во многих других учебниках. Студенты изучили сначала все звуки и буквы, научились читать, а потом уже перешли к первым грамматическим темам. Такая последовательность подачи материала обусловлена тем, что вводно-фонетический курс закладывает основу для изучения грамматики. Выделение отдельного вводно-фонетического блока решает ряд важных задач: постановка артикуляции; постановка произношения; обучение чтению.

Несмотря на то что звуки в других языках могут быть похожи на русские, они не являются тождественными. В самом начале преподавателю необходимо было поставить произношение и подготовить артикуляционный аппарат студента к произнесению русских звуков. Данная работа помогла студенту не только правильно произносить звуки, но и правильно слышать их, тем самым закладывая основы как для говорения, так и для аудирования. Сначала отрабатывались слоги, а затем уже начиналось чтение слов, что позволило быстро освоить русский алфавит и научиться читать. При изучении отдельного вводно-фонетического блока студенты развивали навыки чтения и не отвлекались на изучение грамматических тем. Далее, при переходе к освоению грамматики, происходило не изучение звуков, а развитие фонологической компетенции.

Перед первыми грамматическими темами был дан список базовой лексики, необходимой для освоения следующих уроков и соответствующей лексическому минимуму данного уровня (Андрюшина, Козлова ... 2015). Уже на второй неделе занятий началось изучение глаголов (второй урок учебника). Это позволило студентам существенно расширить словарный запас. На этом этапе преподаватель при формулировании задания использовал уже понятные студенту глаголы в форме настоящего времени множественного числа (например, *делаем задание, пишем предложение, читаем диалог*). С самого начала все уроки строились только на том материале, который был освоен в аудитории, студенты на занятиях использовали русский язык и как средство обучения, и как средство общения, что полностью отвечает принципу коммуникативной методики (Бодаг, Захраи, Джоландан ... 2022).

Последние темы первого учебника УМК, соответствующего уровню А 1, посвящены изучению глаголов движения. Особенностью методики является то, что глаголы движения с префиксами и без префиксов изучаются отдельно на разных этапах. Для отработки глаголов движения в УМК есть дополнительный сборник упражнений. Освоение глаголов движения началось с пары *идти / ходить* (без прошедшего времени глагола «идти», эту форму изучили позже), затем продолжилось при отработке пары *ездить / ехать*. Изучение глаголов движения с префиксами началось после освоения видов глагола и всех падежей. Такой подход помог закрепить базовые ситуации использования глаголов движения и свести к минимуму ошибки при их употреблении в речи.

Особое внимание в УМК «Живая речь» уделяется одной из самых сложных для освоения иностранцами тем – видам глагола. Этому материалу практически полностью посвящен учебник А 1+. У авторов методики особый подход к объяснению этой темы.

Виды глагола вводятся через базовые контексты для несовершенного и совершенного вида. В самом начале студенты отрабатывали контексты глаголов несовершенного вида, для того чтобы понимать, в каких ситуациях общения носитель русского языка использует глаголы только этого вида. После закрепления и вывода в речь данного материала студенты перешли к изучению базовых контекстов совершенного вида.

В методике подробно рассмотрен каждый из шести контекстов для несовершенного вида и каждый из шести контекстов для совершенного вида. На уровне А 2+ рассматривались ситуации, в которых возможен выбор как глаголов совершенного вида, так и глаголов несовершенного вида в зависимости от того, на что делает акцент говорящий. Как показал опыт использования такого подхода, студенты практически не делают ошибок в выборе вида глагола, при этом они могут объяснить, почему выбрали именно этот вид в данной ситуации.

В основе методики лежит концентрический принцип подачи материала: каждая новая грамматическая тема дополняет и расширяет уже изученный ранее материал, а освоенные лексико-грамматические конструкции постоянно используются в заданиях, текстах и диалогах.

Особенностью УМК является наличие рабочей тетради с дополнительными упражнениями. Материал ее более сложный по сравнению с заданиями в учебнике, в текстах присутствует также лексика для устного опережения. Преподаватель использовал задания из рабочей тетради для занятий в аудитории, чтобы расширить и углубить изученный материал. Также рабочая тетрадь применялась в ситуациях, когда более слабые студенты нуждались в повторном объяснении или отработке знакомого материала, в то время как более сильные студенты могли выполнять дополнительные задания.

В УМК представлен также и региональный компонент. Однако авторы методики живут в Санкт-Петербурге, поэтому некоторые реалии, на которых построены примеры в учебнике и рабочей тетради, волгоградским студентам были непонятны. Поскольку все студенты группы собирались оставаться в Волгоградской академии МВД России для дальнейшего получения образования, изучение Волгограда для обучающихся было гораздо важнее получения теоретических знаний о Санкт-Петербурге. Некоторые топонимы в заданиях заменялись на местные (например, *Невский проспект* на *Аллею героев*, *Павловск* на *Волжский*), однако более наглядным методом развития лингвокультурологической компетенции авторы считают экскурсионный метод (Белоус, Белоконева 2022). Регионально-культурный материал данного метода успешно дополнил аудиторные занятия по русскому языку как иностранному.

УМК «Живая речь» построен на диалогах, моделирующих различные социально-коммуникативные ситуации. Освоение языка обусловлено не лексикой и грамматикой определенной разговорной темы, а реальной ситуацией повседневного речевого общения. Именно поэтому студенты смогли раскрыть коммуникативный потенциал каждой лексико-грамматической конструкции, развить речевую компетенцию и выйти за рамки стандартных разговорных тем в говорении.

Результативность применения методики:

- 100 % студентов группы освоили дополнительную общеобразовательную программу, обеспечивающую подготовку иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке, что подтверждено сертификатами;
- 60 % группы получили на экзамене оценку «отлично»;
- двое студентов участвовали в научно-представительских мероприятиях уже во время обучения на подготовительном факультете;
- двое студентов получили почетные грамоты Волгоградской академии МВД России за отличную учебу;
- двое студентов получили серебряный знак Волгоградской академии МВД России за отличную учебу;
- студент группы назначен спикером от выпускников подготовительного факультета для произнесения торжественной речи на вручении сертификатов об освоении дополнительной общеобразовательной программы, обеспечивающей подготовку иностранных граждан к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке;
- студент группы дал интервью для российского телевидения на русском языке уже во время обучения на подготовительном факультете.

Опыт использования учебно-методического комплекса «Живая речь» показал свою эффективность при работе на подготовительном факультете вуза. В центре внимания УМК – ориентация не на разговорные темы, а на развитие грамматической компетенции, однако это не оторванный от коммуникации традиционный грамматический подход, а методика, при которой последовательность лексико-грамматических тем обусловлена логикой русского языка. Сочетание коммуникативного и грамматического подхода позволило обучающимся достичь высоких результатов при освоении русского языка как иностранного.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Колобкова, А. А. Исторический экскурс становления и развития методики преподавания иностранных языков в российских вузах / А. А. Колобкова // *Pedagogical Journal*, 2019. – № 9. – С. 73–88.
2. Белякова, Л. Ф. Исторические акценты, современные тенденции и русский язык в международном образовании / Л. Ф. Белякова, Т. Л. Сидорова, Ю. В. Петрунева // *Primo aspectu*. – 2021. – № 3 (47). – С. 87–93.
3. Ролик, Б. М. Г. Основные характеристики коммуникативного подхода в преподавании иностранных языков / Б. М. Г. Ролик // *Отечественная и зарубежная педагогика*. – 2023. – Т. 1. – № 4 (94). – С. 47–59. DOI: 10.24412/2224-0772-2023-94-47-59.
4. Московкин, Л. В. Развитие представлений о методе обучения в дидактике и лингводидактике / Л. В. Московкин // *Русистика*, 2020. – Т. 18. – № 3. – С. 295–314. DOI: 10.22363/2618-8163-2020-18-3-295-314.
5. Бойченко, В. В. Об интерактивных методах изучения юридических текстов в курсе русского языка как иностранного / В. В. Бойченко, И. В. Шиндряева // *Primo aspectu*. – 2022. – № 4 (52). – С. 116–120.
6. Дорога в Россию : учеб. русского языка (элементарный уровень) / В.Е. Антонова [и др.]. – СПб. : ООО «Златоуст», 2022. – 344 с.
7. Живая речь. As spoken: Russian for everyday usage. Elementary level A1 / И. В. Андреева [и др.]. – СПб. : Издательство «Арт-Экспресс», 2014. – 252 с.

8. Слонь, О. В. Роль игровых упражнений в обучении русскому языку иностранных студентов (на примере учебника «Дорога в Россию» (элементарный уровень) / О. В. Слонь, О. В. Исаева // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2022. – № 2. – С. 16–18.

9. Карпец, Е. В. Категория залога и залоговые отношения русских глаголов как учебный материал в учебнике «Дорога в Россию» (элементарный уровень) / Е. В. Карпец, Н. А. Петрова // Молодежный вестник ИрГТУ. – 2021. – Т. 11, № 4. – С. 138–144.

10. Овсий, Е. С. Анализ учебника русского языка как иностранного «Дорога в Россию» / Е. С. Овсий // Вопросы гуманитарных наук. – 2019. – № 3(102). – С. 112–115.

11. Федеральный закон от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (ред. от 04.08.2023 г.).

12. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень / Т. Е. Владимирова [и др.]. – М.–СПб.: Златоуст, 2001. – 28 с.

13. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / М.М. Нахабина [и др.]. – М.–СПб.: Златоуст, 2001. – 32 с.

14. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н. П. Андриюшина [и др.]. – М.–СПб.: Златоуст, 2009. – 32 с.

15. Андриюшина, Н. П. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение / Н. П. Андриюшина, Т. В. Козлова. – СПб.: Златоуст, 2015. – 80 с.

16. Бодаг, Л. Г. Теоретические основы актуальности применения коммуникативного подхода в преподавании грамматики русского языка как иностранного / Л. Г. Бодаг, С. Х. Захраи, Н. Ш. Джоландан // Мир науки, культуры, образования. – 2022. – № 1 (92). – С. 131–133.

17. Белоус, Е. С. Погружение в новую лингвокультурологическую реальность: экскурсионный метод в преподавании русского языка как иностранного / Е. С. Белоус, К. А. Белоконева // Primo aspectu. – 2022. – № 4 (52). – С. 92–98.